

2004年3月中级口译笔试分析(听力篇)二 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/131/2021\\_2022\\_2004\\_E5\\_B9\\_B43\\_E6\\_9C\\_c95\\_131022.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022_2004_E5_B9_B43_E6_9C_c95_131022.htm) 2. TALKS AND CONVERSATIONS  
第一个task，非常直观明显，就不多说了。第二个task，这段讲话介绍的是英国剑桥(Cambridge)大学和牛津(Oxford)大学，主要讲到了它们独特的学院体制(college system)。在听的过程中，听者不难得出印象，这两所大学的学生都直接与college接触，college在这两所大学中的独特位置成为Cambridge与Oxford的unique feature。我们可以注意原文当中的这一段话：“At Oxford and Cambridge, the university is like a loose federation of faculties, colleges, and other academic and research institutions.”在对college的介绍中，提到了fellow，这里可理解为“院士”。原文中有“Most tutors give one or two lectures a week, and those lectures may be attended by students from any college of the university”，这里对应17题的选择B，而这个情况与我们所熟悉的中国大学不同，值得注意。第三个task也比较直观，只是可能有些同学不熟悉tube与subway，underground及metro都表示地铁，同时如果你对希斯罗机场Heathrow Airport有所了解，你就不难在第21题选择A 第四个task讲到著名的美国总统F. D. Roosevelt以及他的夫人Eleanor Roosevelt。如果你对罗斯福总统的生平有所了解，那你应该知道他在39岁时染上小儿麻痹证(polio)，在原文中你会遇到一个词paraplegia(截瘫；下身麻痹)，相信没有多少人认识这个词。但只要你对他有所了解，在对Question No. 25: Why was President Roosevelt unable to enjoy sports such as golf or tennis?作

出选择时，十分容易选择B。另外关于Roosevelt夫妇的介绍中，Eleanor Roosevelt也是一个重点，她是一位著名的妇女权利和民权活动家。原文前半部分中有“ For example, at her weekly press conferences, she invited only female reporters, knowing newspapers all over the country would be forced to hire their first female reporter in order to have access to the first lady. As a result, an entire generation of female journalists got their start ”，这一段针对Question 24，选择为C。当然，如果你对Eleanor Roosevelt的生平有所了解，选择就更容易了。有趣的是，04年3月高级口译考试听力部分Questions 11 to 15，同样也是关于Roosevelt夫妇。第五个task中，原文的对话里谈到的是mortgage，而Question 28当中对应的是选项A中的“ debts ”，而那位男士在对话的最后通过大量的概率分析得出结论，对应Question 30的选项C。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)